

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 54

Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Binali Yıldırım'ın Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptı ve Mutabakat Zaptında Değişiklik Yapılmasına Dair Notaların Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1542) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/1542 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Genel Gerekçesi4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi5

• Dışişleri Komisyonu Raporu6

• Teklif Metni8

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin8

• Mutabakat Zaptı9

• Notalar16

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 413807 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptı" ve Mutabakat Zaptında değişiklik yapılmasına dair "Notalar"ın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

15/01/2019

Binali Yıldırım

İzmir

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/1542)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Çevre Komisyonu

GENEL GEREKÇE

25 Aralık 2014 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptı" ile, iki ülke halkları arasındaki dostane ilişkilerin güçlendirilmesinin yanı sıra su kaynaklarının korunması, iyileştirilmesi ve sürdürülebilir kullanılmasında bilimsel, teknik ve hidrolojik şartlara göre su kaynaklarının mevcut durumunun ortak çalışmalarla tespit edilmesi, taşkınlardan ve kuraklıktan korunma maksatlı planlama ve projelendirme çalışmaları yapılması ve baraj işletmesine dair konuların ele alınacağı ve tecrübelerin aktarılacağı eğitim programlarının düzenlenmesi gibi konularda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Taraflar, ortak bilimsel ve teknik araştırmalar ile programlar yürütülmesi, su teknolojilerinin değişimi, eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi, görevli, uzman ve araştırmacıların değişimi yollarıyla işbirliğini geliştireceklerdir.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-4879

11 Ocak 2019

Konu: Mutabakat Zaptı ve Notalar

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

25 Aralık 2014 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptı” ve Mutabakat Zaptında değişiklik yapılmasına dair Notaları Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip Erdoğan

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

21/02/2019

Esas No: 2/1542

Karar No: 31

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 11/01/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptı ve Mutabakat Zaptında Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar” 15/01/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Sayın Binali Yıldırım imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptı ve Mutabakat Zaptında Değişiklik Yapılmasına Dair Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 16/01/2019 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Çevre Komisyonuna havale edilen 2/1542 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 20/02/2019 tarihli 6’ncı toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Tarım ve Orman Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; Türkiye ile Irak arasında dostane ilişkilerin güçlendirilmesi, su kaynaklarının korunması, iyileştirilmesi ve sürdürülebilir kullanımı hedefleri doğrultusunda bu kaynakların bilimsel, teknik ve hidrolojik şartlara göre mevcut durumunun ortak çalışmalarla tespit edilmesi ve baraj işletmesine dair konuların yer alacağı eğitim konularının düzenlenmesi alanlarında iş birliği yapılmasını amaçlayan Mutabakat Zaptının ve Mutabakat Zaptında değişiklik yapılmasına dair Notaların onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

25 Aralık 2014 tarihinde Ankara’da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptı çerçevesinde iki ülke halkları arasındaki dostane ilişkilerin güçlendirilmesinin hedeflendiği,

Mutabakat Zaptı ile su kaynaklarının korunması, iyileştirilmesi ve sürdürülebilir kullanılmasında bilimsel, teknik ve hidrolojik şartlara göre su kaynaklarının mevcut durumunun ortak çalışmalarla tespit edilmesi, taşkınardan ve kuraklıktan korunma maksatlı planlama ve projelendirme çalışmaları yapılması ve baraj işletmesine dair konuların ele alınacağı ve tecrübelerin aktarılacağı eğitim programlarının düzenlenmesi gibi konularda iş birliği yapılmasının öngörüldüğü,

İfade edilmiştir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Bursa Milletvekili Atilla Ödünç, İstanbul Milletvekili Ahmet Hamdi

Çamlı, Gaziantep Milletvekili Ali Şahin ve İzmir Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Kâtip	Üye
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
İstanbul	İzmir	Ankara
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Haluk Koç</i>	<i>Aydın Adnan Sezgin</i>	<i>Mustafa Canbey</i>
Ankara	Aydın	Balıkesir
Üye	Üye	Üye
<i>Atilla Ödünç</i>	<i>Ali Şahin</i>	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>
Bursa	Gaziantep	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Ünal Çeviköz</i>	<i>Yunus Emre</i>	<i>Niyazi Güneş</i>
İstanbul	İstanbul	Karabük
	Üye	Üye
	<i>İsmail Özdemir</i>	<i>Radiye Sezer Katırcıoğlu</i>
	Kayseri	Kocaeli

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANI
İZMİR MİLLETVEKİLİ BİNALİ YILDIRIM'IN
TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ORMAN
VE SU İŞLERİ BAKANLIĞI İLE IRAK
CUMHURİYETİ SU KAYNAKLARI
BAKANLIĞI ARASINDA SU ALANINDA
MUTABAKAT ZAPTI VE MUTABAKAT
ZAPTINDA DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA
DAİR NOTALARIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 25 Aralık 2014 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptı" ve Mutabakat Zaptında değişiklik yapılmasına dair "Notalar"ın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ORMAN
VE SU İŞLERİ BAKANLIĞI İLE IRAK
CUMHURİYETİ SU KAYNAKLARI
BAKANLIĞI ARASINDA SU ALANINDA
MUTABAKAT ZAPTI VE MUTABAKAT
ZAPTINDA DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA
DAİR NOTALARIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ORMAN VE SU İŞLERİ
BAKANLIĞI
İLE
İRAK CUMHURİYETİ SU KAYNAKLARI BAKANLIĞI
ARASINDA
SU ALANINDA MUTABAKAT ZAPTI**

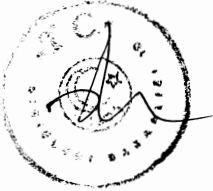
Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su İşleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı;

Türk ve Irak halkları arasındaki dostane ilişkileri güçlendirme ve su konusunda işbirliğini geliştirme yolundaki isteklerini ifade ederek,

Bugünkü ve gelecek nesillerin sağlığı ve refahı için su kaynaklarının korunmasında, iyileştirilmesinde ve kullanılmasında sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek,

Doğal kaynaklar ve çevre korumanın bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan yakın işbirliğini gerektirdiğini akıldta tutarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:



Madde 1

Su kaynaklarının korunması ve kullanılması için Taraflar eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı fayda temelinde, bilgi, deneyim ve teknoloji transferi ile işbirliği yaparlar.

Madde 2

Taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliği yaparlar:

- a) Fırat ve Dicle’de su kaynaklarının yönetimine ilişkin ortak projeler konusunda işbirliği daha da geliştirilecektir. Bu işbirliği su kaynaklarının ve su kullanımındaki artışın (tarım, sanayi, kullanma ve içme suyu) ve iklim değişikliğinin değerlendirmesini içerecektir. Türkiye nehir sularını hakça ve makul biçimde yukarıdaki değerlendirmeye göre Irak’a bırakacaktır.

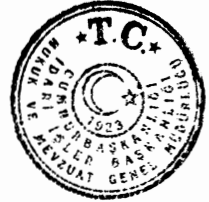
Ortak çalışmalar sırasında, Fırat ve Dicle’de meteorolojik ve hidrolojik şartlara göre su kaynaklarının mevcut durumu tespit edilecektir.

Kurak dönemlerde ortaya çıkabilecek sorunların giderilmesine yönelik mekanizmalar geliştirilecektir.

Su kaynaklarının kullanımının planlanmasına yönelik olarak yapılacak ulusal çalışmaların sonuçları paylaşılacak ve birlikte değerlendirilecektir.

Bütün bu hususlarda Suriye Tarafı ile de eşgüdüm ve işbirliği sağlanacaktır.

Her iki Taraf su konularının önemini müdriktir. Taraflar bu konularda iyi niyetle işbirliği yapmayı kararlaştırmışlardır.



- b) Mevcut sulama sistemlerinin modernizasyonu ile yeni kurulacak sulama şebekelerinde kapalı ve basınçlı sistemlerin kullanılması hususunda ortak çalışmalar yapılacaktır.

Türk Tarafı, talep edilmesi halinde, projenin planlanmasının ve hazırlanmasının yanı sıra sulama sistemlerinin modernizasyonu için gerekli teknik yardımı sağlayacaktır.

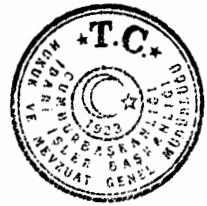
Sulama şebekelerinin inşasına yönelik Irak'ta ihale yoluyla yaptırılacak işlerde Türk şirketleri yer alabilecek ve gerekli müteahhitlik hizmetlerini, malzemeyi ve donanımı sağlayabileceklerdir. Türk Şirketleri bu maksatla açılacak ihalelere davet edileceklerdir.

- c) İçme suyu alanında kayıpların önlenmesi ve sağlıklı su temin edilebilmesi için ortak çalışmalar yapılacaktır.

İçme suyu şebekelerinin ve arıtma tesislerinin inşasına yönelik Irak'ta ihale yoluyla yaptırılacak işlerde Türk şirketleri yer alabilecek ve gerekli müteahhitlik hizmetlerini, malzemeyi ve donanımı sağlayabileceklerdir. Türk şirketleri bu maksatla açılacak ihalelere davet edileceklerdir.

Irak Su Kaynakları Bakanlığı içme suyu alanındaki işbirliğinde Irak Belediyeler Bakanlığı ve Başkent Belediye Başkanlığı ile gerekli eşgüdümü sağlayacaktır.

- d) Taşkınlardan korunma maksatlı etüt, planlama ve proje hazırlıkları yürütülecektir.
- e) Su ile ilgili konularda eğitim programları düzenlenecektir.
- f) Hidrolojik ve meteorolojik bilgi alışverişinde bulunulacak ve Suriye'nin de dâhil olacağı ortak bir veri tabanı oluşturulacaktır.



- g) Mevcut hidrolojik ölçüm istasyonları değerlendirilecek, kalibrasyonlarına yönelik çalışmalar yapılacak ve gerekli görülmesi durumunda yeni istasyonlar kurulacaktır.
- h) Suriye ile eşgüdüm halinde, üçlü ortak teknik komite toplantılarının sayısı artırılabilecek ve bu toplantıların sonuçları Bakanlara sunulacaktır. Gerekli görülmesi durumunda, Bakanlar düzeyinde üçlü toplantılar düzenlenecektir.
- i) Irak'taki sulama ve drenaj kanallarından rüsubatın temizlenmesine ve yabancı ot, çimen ve diğer bitkilerin uzaklaştırılmasına yönelik açılacak ihalelere, bu hususta bilgi ve deneyime sahip Türk şirketleri davet edilecektir.
- j) Düzenlenecek eğitim programlarında, baraj işletmesine dair konular ele alınacak ve tecrübeler aktarılacaktır.

Madde 3

Taraflar işbu Mutabakat Zaptı'nın 2. Maddesi'nde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekilde işbirliği yaparlar:

- a) Ortak bilimsel - teknik araştırmalar / programlar,
- b) İşbirliği projelerinin geliştirilmesi,
- c) Araştırma ve geliştirme faaliyetleri ve en iyi meteorolojik yönetim uygulamalarına ilişkin bilimsel-teknik bilginin ve belgenin değişimi,
- d) Mevcut en iyi su teknolojilerinin değişimi,
- e) Görevlilerin, uzmanların ve araştırmacıların değişimi,
- f) Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi,
- g) Taraflarca gerekli görülen diğer işbirliği yöntemleri.



Madde 4

İşbirliğinin sağlanması amacıyla, iki Taraf uzlaşılan alanlarda, ulaşım masrafları gönderen tarafından ve konaklama masrafları ev sahibi tarafından karşılanmak üzere, uzman ve stajyer değişimi yapar.

Madde 5

Taraflar, resmi kuruluşları, akademik kurumları, özel firmaları ve hükümet dışı kuruluşları bu Mutabakat Zaptı çerçevesindeki işbirliği faaliyetlerine katılmaya davet edebilirler.

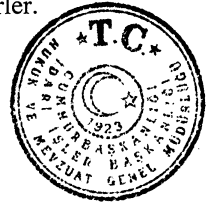
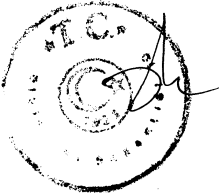
Madde 6

İşbu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesini takiben, her bir Taraf bu Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olmak üzere bir Ulusal Koordinatör tayin eder.

Taraflar birbirine Ulusal Koordinatörlerinin ismini bildirirler. Taraflar, birbirlerine herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak Ulusal Koordinatörün yerine bir vekil atayabilirler.

Tarafların Ulusal Koordinatörleri, işbu Mutabakat Zaptı'nın 2. Maddesi kapsamında öngörülen somut işbirliği faaliyetinin ele alınmasını içeren Yıllık Çalışma Programları hazırlarlar.

Karşılıklı fikir birliği ile, Ulusal Koordinatörler işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki faaliyetleri görüşmek veya su alanında işbirliğine ilişkin diğer konuları gözden geçirmek üzere herhangi bir zamanda toplanabilirler.



Madde 7

Karşılıklı mutabakatla, Taraflar işbirliği sonuçlarını ulusal mevzuatlarıyla uyumlu olarak, üçüncü Taraflar ile paylaşabilirler.

Madde 8

İşbu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yolu ile çözülür.

Madde 9

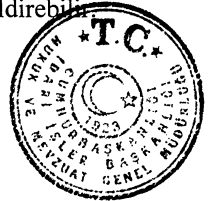
İşbu Mutabakat Zaptı, her iki Tarafın uluslararası hukuka göre yapılmış ve yürürlükte bulunan, taraf oldukları diğer anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

Madde 10

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.

Madde 11

İşbu Mutabakat Zaptı, yürürlüğe girdiği günden itibaren 5 yıl süre ile yürürlükte kalır. Akit Taraflardan biri Mutabakat Zaptı'nı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak 6 ay önce bildirebilir.



İşbu Mutabakat Zaptı'nın sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

Madde 12

İşbu Mutabakat Zaptı, Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, bu Zaptın 10. Maddesi'nde belirtilen yasal usule uygun şekilde yürürlüğe girer.

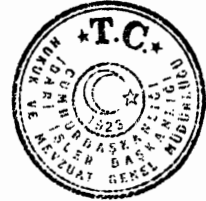
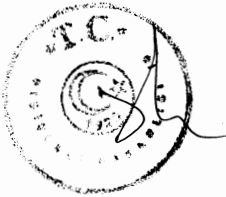
İşbu Mutabakat Zaptı, Ankara'da 25/12/2014 tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde üç orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılıkları olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır. Aynı zamanda İngilizce yazışma dili olacaktır.

Prof. Dr. Veysel EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

Mohsin ASFOOR

Su Kaynakları Bakanı



2017/34258956-Bağdat BE/12719272

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği, Irak Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına saygılarını sunar ve 25 Aralık 2014 tarihinde Ankara'da düzenlenen Türkiye-İrak Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği toplantısında yalnızca İngilizce dilinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptı"nda aşağıda belirtilen değişikliklerin yapılmasını teklif etmekten şeref duyar.

- 11. maddenin ikinci cümlesi şu şekilde değiştirilecektir:

"İmzacı taraflardan herhangi biri, diplomatik kanallarda yapılacak yazışma ile yek diğerini, sözkonusu Mutabakat Zaptı'nı sonlandırma isteğinden haberdar edebilir. Sonlandırma, bildirim tarihinden altı ay sonra yürürlüğe girecektir."

- 12. maddenin son paragrafı şu şekilde değiştirilecektir:

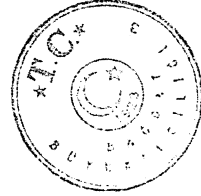
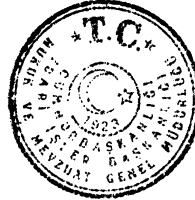
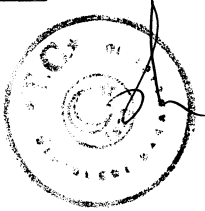
"25/12/2014 tarihinde Ankara'da İngilizce dilinde iki nüsha halinde imzalanmıştır. İngilizce dili aynı zamanda yazışma dili olacaktır."

Eğer yukarıdaki kayıtlar makbul ise, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, işbu Nota'nın ve saygıdeğer Bakanlığın müspet cevabi Nota'sının mekzur Mutabakat Zaptı'nın birer parçasını oluşturacağını, onay sürecine tabi olacağını ve 25/12/2014'te imzalanmış olan Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe gireceği tarihte yürürlüğe gireceğini bildirmekten ayrıca şeref duyar.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği bu vesileyle Irak Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına en derin saygılarını yineler.

Bağdat, 15 Ağustos 2017

Irak Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı
BAĞDAT



No: 10/2/16/217

Irak Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği'ne saygılarını sunar ve Büyükelçiliğin, 25 Aralık 2014 tarihinde Ankara'da düzenlenen Irak-Türkiye Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği toplantısında yalnızca İngilizce dilinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Orman ve Su Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptı"na ilişkin 15 Ağustos 2017 tarihli ve 2017/34258956-Bağdat BE/12719272 sayılı Nota'sına atıfla, aşağıdaki hususları bildirmekten şeref duyar:

Bakanlık, aşağıda belirtilen değişikliklerin yapılmasını onaylar:

- 11. maddenin ikinci cümlesi şu şekilde değiştirilecektir:

"İmzacı taraflardan herhangi biri, diplomatik kanallarda yapılacak yazışma ile yek diğerini, sözkonusu Mutabakat Zaptı'nı sonlandırma isteğinden haberdar edebilir. Sonlandırma, bildirim tarihinden altı ay sonra yürürlüğe girecektir."

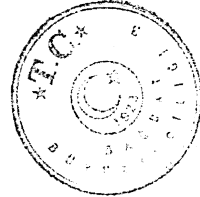
- 12. maddenin son paragrafı şu şekilde değiştirilecektir:

"25/12/2014 tarihinde Ankara'da İngilizce dilinde iki nüsha halinde imzalanmıştır. İngilizce dili aynı zamanda yazışma dili olacaktır."

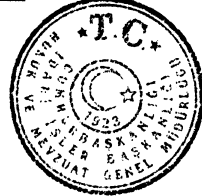
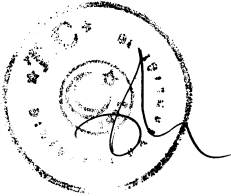
Bakanlık, Büyükelçiliğin 15 Ağustos 2017 tarihli ve 2017/34258956-Bağdat BE/12719272 sayılı Nota'sının ve işbu müspet Nota'nın mezkur Mutabakat Zaptı'nın birer parçasını oluşturmasını, onay sürecine tabi olmasını ve 25/12/2014'te imzalanmış olan Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe gireceği tarihte yürürlüğe girmesini onaylar.

Irak Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı bu vesileyle Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği'ne en derin saygılarını yineler.

Bağdat, 31 Ocak 2018



Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği / Bağdat



—●—

TBMM Basımevi - 2019